

de Außentransmitter, relative Feuchte und Temperatur
 fr Transmetteur d'extérieure, humidité et température
 en Outdoor transducer, relative humidity and temperature

de Montagevorschrift
 fr Instruction de montage
 en Fitting instructions



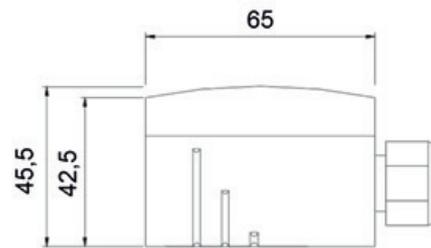
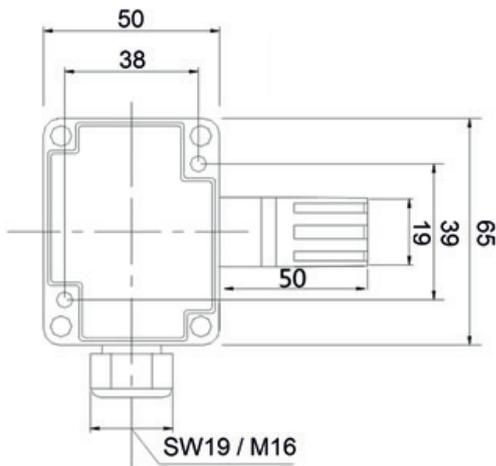
de Installationsanweisung für die Elektrofachkraft
 fr Notice d'installation pour l'électricien
 en Guidelines for the electrician

de Für den Einsatz im witterungsgeschützten Freien
 fr Pour une utilisation en plein air, dans un endroit à l'abri des intempéries
 en To be used outside in a weather-protected area

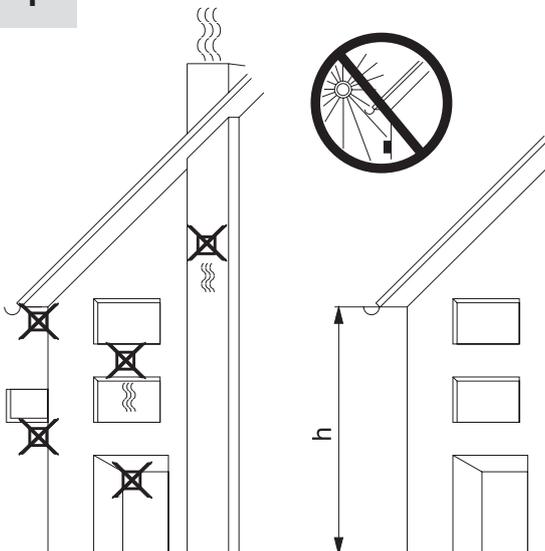


i EGH601F701

[mm]



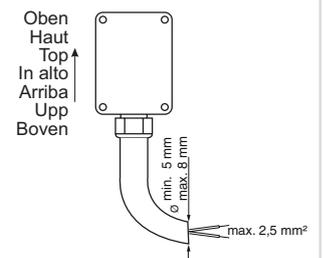
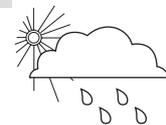
1



de An der Nordfassade montieren
 fr Montage sur la façade nord
 en Affix to a north-facing wall

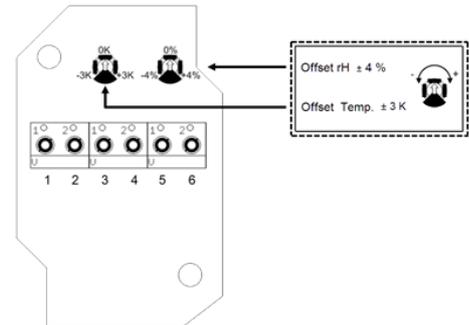
de Bei Zonenregelung: Fassade der
 zugehörigen Zone benutzen
 fr Lors d'une régulation de zone, utilise la
 façade correspondante
 en For zonal regulation, fit to the wall
 corresponding to the particular zone

2



3a

1	2	3	4	5	6
Out Temp. 0... 10 V	Out rH 0... 10 V	Uv 24V AC/DC	GND		

3b


Sicherheitshinweis – Achtung



Das Gerät ist nur für die bestimmungsgemäße Verwendung vorgesehen. Ein eigenmächtiger Umbau oder eine Veränderung ist verboten! Die Module dürfen nicht in Verbindung mit Geräten benutzt werden, die direkt oder indirekt menschlichen, gesundheits- oder lebenserhaltenden Zwecken dienen oder durch deren Betrieb Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerte entstehen können. Der Anschluss von Geräten mit Stromanschluss darf nur bei freigeschalteter Anschlussleitung erfolgen!

Anmerkungen zu Fühlern allgemein

Speziell bei passiven Fühlern in Zweileiter-Ausführung ist der Leitungswiderstand der Zuleitung zu berücksichtigen. Gegebenenfalls muss dieser in der Folgeelektronik korrigiert werden. Infolge der Eigenerwärmung beeinflusst der Messstrom die Genauigkeit der Messung. Daher sollte dieser nicht größer als 1 mA liegen.

Bei Verwendung von langen Anschlussleitungen (abhängig vom verwendeten Querschnitt) kann durch den Spannungsabfall auf der gemeinsamen GND-Leitung (verursacht durch Versorgungsstrom und Leitungswiderstand) das Messergebnis verfälscht werden. In diesem Fall müssen zwei GND-Leitungen zum Fühler gelegt werden, eine für den Versorgungsstrom und eine für den Messstrom. Bei Fühlern mit Messumformer sollte dieser in der Regel in der Messbereichsmitte betrieben werden, da an den Messbereichsendpunkten erhöhte Abweichungen auftreten können. Die Umgebungstemperatur der Messumformerelektronik sollte konstant gehalten werden. Die Messumformer müssen bei einer konstanten Betriebsspannung ($\pm 0,2$ V) betrieben werden. Strom-/Spannungsspitzen beim Ein-/Ausschalten der Versorgungsspannung müssen bauseits vermieden werden.

Anwenderhinweise für Feuchtefühler

Jegliche Berührung der empfindlichen Feuchtesensoren ist zu unterlassen und führt zum Erlöschen der Gewährleistung. Bei normalen Umgebungsbedingungen empfehlen wir ein Intervall für die Nachkalibrierung von 1 Jahr um die angegebene Genauigkeit beizubehalten. Bei hohen Umgebungstemperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit sowie beim Einsatz in aggressiven Gasen kann ein vorzeitiges Nachkalibrieren oder ein Feuchtesensortausch notwendig werden. Eine solche Nachkalibrierung oder etwaiger Sensortausch fallen nicht unter die allgemeine Gewährleistung.

Technische Daten

Messgrößen	Temperatur, Feuchte
Ausgang Spannung	2x 0..10 V 2x 0..10 V (min. Last 10 k Ω) + passiver Sensor
Spannungsversorgung	15..24 V = ($\pm 10\%$) oder 24 V ~ ($\pm 10\%$)
Leistungsaufnahme	max. 0,3 W (24 V =) 0,5 VA (24 V ~)
Messbereich Temperatur	-20..+80 °C
Messbereich Feuchte	0..100% rH
Genauigkeit Temperatur	$\pm 0,5$ °C bei 25 °C
Genauigkeit Feuchte	$\pm 2\%$ zwischen 10..90% rH (typ. bei 21 °C)
Anschluss elektrisch	Schraubklemme, max. 1,5 mm ²

© SAUTER Deutschland
 Sauter-Cumulus GmbH
 Hans-Bunte-tr. 15
 79108 Freiburg
 Tel. 0761 5105-0
 Fax 0761 5105-234
 www.sauter-cumulus.de
 info@sauter-cumulus.de

de Dokument aufbewahren
 fr Ce document est à conserver
 en Retain this document